

Musa al-Haddzawin

Zad al-Mustaqni‘ – Klassinen Islamin Lain Käsikirja Hanbali-koulun mukaan

sekä kommentaariota Mansur ibn Junus al-Buhutin selitysteoksesta al-Raud al-Murbi‘ ja Ibn Qasimin alaviitteistä

Ensimmäinen luku: Puhtaus

Osa 3: Jalkineiden pyyhkiminen

© 2008 Rashid Hämäläinen

ARABIANKIELINEN TEKSTI (ILMAN KOMMENTTEJA)

باب مسح الخفين

يجوز يوماً وليلة لمقيم ولمسافر ثلاثة بلياليها من حدث بعد لبس على طاهر مباح ساتر للمفروض يثبت بنفسه من خف وجورب صفيق ونحوهما وعلى عمامة لرجل محنكة أو ذات ذؤابة وعلى خمر نساء مدارة تحت حلوقهن في حدث أصغر وجبيرة لم تتجاوز قدر الحاجة ولو في أكبر إلى حلها إذا لبس ذلك بعد كمال الطهارة. ومن مسح في سفر ثم أقام أو عكس أو شك في ابتدائه فمسح مقيم. وإن أحدث ثم سافر قبل مسحه فمسح مسافر. ولا يمسح قلانس ولفافة ولا ما يسقط من القدم أو يرى منه بعضه. فإن لبس خفاً على خف قبل الحدث فالحكم للفوقاني. ويمسح أكثر العمامة وظاهر قدم الخف من أصابعه إلى ساقه دون أسفله وعقبه وعلى جميع الجبيرة. ومتى ظهر بعض محل الفرض بعد الحدث أو تمت مدته استأنف الطهارة.

11. JALKINEIDEN (R: JA MUIDEN PEITTEIDEN) PYYHKIMINEN

(R: Pyyhkiminen on *rukhsa* eli erivapaus [H: joka ei ole luvallinen syntii tehdessä]. Pyyhkiminen on pesemistä parempi ja poistaa rituaalisen epäpuhtauden tilan. Ei ole kuitenkaan Sunna pukea kyseessä olevia peitteitä vain, jotta kohdan voisi pyyhkiä pesemisen sijaan.)

11.1 KUINKA KAUAN PYYHITÄÄN

Jalkineiden yms. pyyhkiminen on (H: wudua tehdessä pesemisen sijaan) sallittua

- (1) olinpaikkaansa asettuneelle päivän ja yön verran¹ (R: kuten myös matkaavalle, jonka ei ole luvallista lyhentää rukousta [H: kuten syntisellä matkalla oleva])
- (2) matkaavalle (R: jonka on luvallista lyhentää rukousta) kolmen päivän ja yön verran^{2 3}

Pyyhkimisaika alkaa rituaalisesta epäpuhtauden tilasta sen jälkeen, kun jalkineet yms. on puettu.

11.2 JALKINEIDEN EDELLYTYKSET

Jotta jalkineet voisi pyyhkiä, on niiden oltava

- (1) puhtaat
- (2) luvalliset (R: ei esim. riistetyt tai silkkiset miehille)
- (3) pakollisen alueen (R: eli jalan) peittävät (R: Jalkineita ei saa pyyhkiä jos ne eivät peitä pakollista aluetta lyhyytensä, löysyytensä, läpinäkyvyytensä tai edes neulan mentävän reiän takia. Jos peitteen osat kuitenkin painautuvat toisiinsa niin, ettei mitään näy, on pyyhkiminen luvallista.)
- (4) itsestään jalassa (H: nilkasta) pysyvät (R: Jos ne eivät pysy nilkassa kuin kiinnikkeen avulla, ei niitä voi pyyhkiä.)

11.3 PYYHITTÄVÄT PEITTEET

Seuraavat peitteet saa pyyhkiä:

- (1) nahkasukat, paksut sukat ja muut samankaltaiset jalkineet
- (2) leuan alta silmukoitu tai hännällinen turbaani (R: sillä ehdolla, että se peittää päästä sen, mitä kansan turbaaneilla on tapana. On suositeltavaa pyyhkiä myös tapojen mukaan paljaat alueet.)
- (3) kurkun ympäri kierretty huivi naiselle.

Nämä kolme saa pyyhkiä pienestä rituaalisesta epäpuhtauden tilasta puhdistauduttaessa (R: Suuresta puhdistauduttaessa niiden alla oleva on pestävä).

- (4) tarpeen vaatimaa aluetta (R: eli haava- tai murtumakohtaa ja kohtia, joita tarvitaan lastan sitomiseen) ylittämätön lasta⁴ sen poistamiseen saakka

¹ 24h

² 72h

³ Muslimi katsotaan matkaajaksi tämän ohitettua kaupunkinsa rakennukset 76km pitkällä matkalla.

⁴ Sana "lasta" kattaa tässä myös kipsin, siteen, laastarin yms.

Tämän saa pyyhkiä jopa suuremmasta rituaalisesta epäpuhtauden tilasta puhdistauduttaessa. (R: Jos side ylittää tarpeen vaatimat rajat, tulee se poistaa. Jos poistamisen pelätään olevan vahingollista, tulee rajoja ylittävää osaa varten tehdä tajammum [H: ja loput osat pestä. Tällöin siis yhdistyvät pesu, pyyhkiminen ja tajammum.] Lastan pyyhkiminen on *'azima* eli järkkymätön sääntö [H: joka merkitsee sitä, että syntiselläkin matkalla oleva pyyhkii sen.

Yhteenveto tästä on seuraava:

Jos wudussa pestävissä osissa on haava, ja henkilö on pienemmässä rituaalisessa epäpuhtauden tilassa, tai ruumiissa on haava, ja hän on suuremmassa rituaalisessa epäpuhtauden tilassa, tulee hänen pestä haava sekä wudua että ghuslia tehdessä jos se ei ole vahingollista.

Jos hän pelkää pesemisen aiheuttavan ruumiillista vahinkoa, lisäävän sitä tai viivästyttävän sen paranemista, voi hän pyyhkiä kyseisen osan päältä.

Jos hän pelkää pyyhkimisen märkyyden vahingoittavan haavaa, laittaa hän sen päälle lastan ja pyyhkii sen.])

Edellä mainitut peitteet saa pyyhkiä jos ne on puettu viimeistellyn rituaalisen puhdistautumisen jälkeen (R: Jos joku siis pesee toisen jalan ja laittaa jalkineen siihen, tulee hänen riisua se ja pukea se päälle vasta pestyään toisenkin jalkansa.)

11.6 KUINKA KAUAN VÄLILLÄ MATKAAVA JA VÄLILLÄ ASETTUNUT PYYHKII

Henkilön tulee pyyhkiä kuin olinpaikkaansa asettunut, (R: eli pyyhkiä vain päivän ja yön verran jos kyseisestä ajasta on mitään jäljellä) jos hän

- (1) pyyhkii matkalla ja asettuu sitten
- (2) pyyhkii asettuneena ja matkustaa sitten
- (3) epäilee pyyhkimisen aloittamisen ajankohtaa (R: eli ei ole varma, oliko se asettuneena vai matkatessa)

Jos hän joutuu rituaalisen epäpuhtauden tilaan ja matkustaa sitten ennen pyyhkimistä, pyyhkii hän kuin matkaaja.

11.7 MITÄ EI SAA PYYHKIÄ

Seuraavien päältä ei saa pyyhkiä

- (1) hattu
- (2) jalan ympärille kääritty kangas
- (3) jalasta putoava jalkine

(4) jalkine, josta osa (R: jalkaterää tai muuta pakollisesti pestävää aluetta) näkyy

11.8 JALKINE JALKINEEN PÄÄLLÄ

Jos jalkine puetaan toisen päälle ennen rituaalisen puhtauden tilan rikkoutumista, liittyy säännös päällimmäiseen (R: koska se peittää alueen ja on täten alimmaisen kanssa kuin yksi jalkine. [H: Tähän liittyy neljä tilannetta:

- (1) Päällimmäinen ja alimmainen ovat kumpikin ehjiä, jolloin kumman tahansa voi pyyhkiä
- (2) Päällimmäinen ja alimmainen ovat kumpikin rikkinäisiä, jolloin kumpaakaan ei voi pyyhkiä vaikka ne yhdessä peittäisivätkin pestävän kohdan
- (3) Päällimmäinen on ehjä ja alimmainen rikkinäinen, jolloin vain päällimmäisen voi pyyhkiä
- (4) Päällimmäinen on rikkinäinen ja alimmainen ehjä, jolloin kumman tahansa voi pyyhkiä]

On luvallista laittaa käsi päällimmäisen alle ja pyyhkiä alimmainen [H: paitsi alimmaisen ollessa rikkinäinen.]

Päällimmäistä ei ole luvallista pyyhkiä jos joku joutuu rituaaliseen epäpuhtauden tilaan ja sitten pukee päällimmäisen ennen alimmaisen pyyhkimistä tai sen jälkeen.

Jos päällimmäinen riisutaan sen pyyhkimisen jälkeen, on myös alimmainen riisuttava [H: ja wudu toistettava]

11.9 KUINKA PALJON PITÄÄ PYYHKIÄ

(R: Välttämättä) pyyhittävä alue on:

- (1) suurin osa turbaania (R: tämä tarkoittaa sen kierrettyjä osia [H: ei sen keskustaa. Jos turbaanin alla on hattu josta osa on näkyvillä, on sen pyyhkiminen suositeltavaa. Kansantapojen mukaan paljaiden pään osien pyyhkiminen on suositeltavaa turbaanin ohella. Korvien pyyhkiminen sen ohella ei ole pakollista.]
- (2) jalkineen päällinen puoli (R: suurin piirtein) varpaista sääreen, ei jalkapohjaa ja kantapäätä. (R: Pyyhkimisen tulisi tapahtua mieluiten sormilla, pyyhkien oikean jalan oikealla kädellä ja vasemman vasemmalla, pitäen sormet erillään. Mikä tahansa tapa on kuitenkin kelvollinen [H: kuten suunnan vaihtaminen nilkasta varpasiin]. Pyyhinnän toistaminen on inhottavaa.)
- (3) koko lasta

11.10 MIKÄ EDELLYTTÄÄ JALKINEEN JNE. POISTAMISTA JA WUDUN UUSIMISTA

Henkilön on riisuttava pyyhitty objekti ja uusittava wudunsa jos

- (1) jokin normaalisti pestävästä alueesta paljastuu rituaalisen puhtauden tilan rikkouduttua (R: Pään kohdalla säännös on näin vain jos suuri osa päästä paljastuu. Jos joku puhdistautuu,

pukee jalkineet ja riisuu ne sitten ennen rituaalisen puhtauden tilan rikkoutumista, on hän edelleen rituaalisessa puhtauden tilassa.)

(2) pyyhkimisaika umpeutuu